

В.В. Латышев

**Известия древних писателей греческих и
латинских о Скифии и Кавказе**

Том 2. Латинские писатели

УДК 93
ББК 63.3
В11

В11 **В.В. Латышев**
Известия древних писателей греческих и латинских о Скифии и Кавказе: Том 2. Латинские писатели / В.В. Латышев – М.:
Книга по Требованию, 2014. – 184 с.

ISBN 978-5-458-53270-9

Известия древних писателей греческих и латинских о Скифии и Кавказе.
Том 2. Латинские писатели.
Выпуск 2

ISBN 978-5-458-53270-9

© Издание на русском языке, оформление
«YOYO Media», 2014
© Издание на русском языке, оцифровка,
«Книга по Требованию», 2014

Эта книга является репринтом оригинала, который мы создали специально для Вас, используя запатентованные технологии производства репринтных книг и печати по требованию.

Сначала мы отсканировали каждую страницу оригинала этой редкой книги на профессиональном оборудовании. Затем с помощью специально разработанных программ мы произвели очистку изображения от пятен, клякс, перегибов и попытались отбелить и выровнять каждую страницу книги. К сожалению, некоторые страницы нельзя вернуть в изначальное состояние, и если их было трудно читать в оригинале, то даже при цифровой реставрации их невозможно улучшить.

Разумеется, автоматизированная программная обработка репринтных книг – не самое лучшее решение для восстановления текста в его первоизданном виде, однако, наша цель – вернуть читателю точную копию книги, которой может быть несколько веков.

Поэтому мы предупреждаем о возможных погрешностях восстановленного репринтного издания. В издании могут отсутствовать одна или несколько страниц текста, могут встретиться невыводимые пятна и кляксы, надписи на полях или подчеркивания в тексте, нечитаемые фрагменты текста или загибы страниц. Покупать или не покупать подобные издания – решать Вам, мы же делаем все возможное, чтобы редкие и ценные книги, еще недавно утраченные и несправедливо забытые, вновь стали доступными для всех читателей.

Naracustoma, tertium Calonstoma, quartum Pseudostoma; nam Borionstoma ac deinde Spilonstoma languidiora sunt ceteris, septimum vero pigrum ac palustri specie non habet quod amni comparetur. priora quatuor ita magna sunt ut per longitudinem quadraginta milium passuum non misceantur aequori dulcemque haustum incorrupto detineant sapore ¹⁾).

13, 2. Per universum Pontum fiber plurimus, quem alio vocabulo dicunt castorem. lytris similis est, animal morsu potentissimum, adeo ut cum hominem invaserit, conventum dentium non prius laxet quam concrepuisse persenserit fracta ossa. testiculi eius adpetuntur in usum medellarum: idcirco cum urgeri se intellegit, ne captus prosit, ipse geminos suos devorat ²⁾).

13, 3. Mittit Pontus et gemmas quas a patria Ponticas dicimus genere diverso: aliae aureas, aliae sanguineas habent stellas, et hae quidem inter sacras habentur: nam quae ostentationi potius quam usui deliguntur, non guttis aspersae sunt, sed longis colorum ductibus liniuntur ³⁾).

14, 1. Hypanis oritur inter Auchetas ⁴⁾ Scythicorum amnium princeps, purus et haustu saluberrimus, usque dum Callipidum terminis inferatur, ubi fons Examphaeus infamis est amara scaturigine: qui Examphaeus liquido admixtus fluori amnem vitio suo vertit, adeo ut dissimilis sibi in maria condatur. (2) ita inter gentium opiniones fama de Hypane discordat: qui in principiis eum norunt, praedicant, qui in fine experti sunt, non iniuria execrantur.

въ Понтъ семью устьями: изъ нихъ первое *называется* Певка, второе — Наракское, третье — Прекрасное, четвертое — Ложное; ибо Сѣверное и затѣмъ Спilonстома *текутъ* медленнѣе прочихъ, а седьмое, стоячее и подобное болоту, не можетъ быть и сравниваемо съ рѣкой. *Зато* первыя четыре такъ велики, что не смѣшиваются съ морской водой на протяженіи 40000 шаговъ и удерживаютъ въ неприкосновенности свой прѣсный вкусъ.

По всему Понту въ изобиліи *содится* бобръ, котораго иначе называютъ касторомъ. Онъ похожъ на выдру и чрезвычайно крѣпко кусается, такъ что если нападетъ на человѣка, то не разжимаетъ стиснутыхъ зубовъ, пока не почувствуетъ хрустѣнія сломанныхъ костей. Его шуята употребляютъ для изготовленія лѣкарствъ; поэтому, когда онъ замѣтитъ преслѣдованіе, то самъ пожираетъ свои «двойники», чтобы *никому* не доставить пользы въ случаѣ поимки.

Съ Понта доставляются также дорогіе камни, которые мы по происхожденію называемъ Понтійскими. Виды ихъ различны: одни имѣютъ золотныя, другіе — кровавыя звѣздочки, и послѣдніе считаются священными; ибо *тѣ камни*, которые выбираются ради тщеславія, а не для употребленія, не устьями каплями, а обрисовываются длинными полосами *разныхъ* цвѣтовъ.

Ипанидъ, главнѣйшая изъ египетскихъ рѣкъ, беретъ начало въ *земль* Авхетовъ; *вода* его чиста и чрезвычайно здорова для питья, пока онъ не входитъ въ предѣлы Калинидовъ, гдѣ есть источникъ Эksamпей, пользующійся дурною славой за *свою* горькую воду. Этотъ Эksamпей, соединившись съ чистою водою, заражаетъ собою *всю* рѣку, такъ что она изливается въ море не похожая *сама* на себя [т. е., совершенно измѣнивъ вкусъ воды]. Поэтому мнѣнія разныхъ народовъ объ Ипанидѣ различны: *тѣ*, которые знаютъ его въ верховьяхъ, хвалятъ, а испытавшіе въ низовьяхъ справедливо проклинаютъ.

V. 3 «spilonstoma LGHSA Dicui; stoma (om. spilon) P, ubi superior. vel stenen; stenostoma Ammianus; spireonstoma libri Pliniani; debuit esse spilonstoma testibus Ptolemaeo 3, 10, 4, Arriano peripl. 31, 85, Anon. peripl. ponti Eux. 63». Mommsen.

1) Cf. Plin. IV, 79 (supra, p. 171).

2) Cf. Plin. VIII, 109 (supra, p. 188).

3) Cf. Plin. XXXVII, 179.

4) Cf. Plin. IV, 88 (supra, p. 173); Mela II, 1, 7 (supra, p. 121).

15, 1. Apud Neuros nascitur Borysthenes flumen ¹⁾, in quo pisces egregii saporis et quibus ossa nulla sunt nec aliud quam cartilagines tenerrimae. (2) verum Neuri, ut accepimus, statis temporibus in lupos transfigurantur, deinde exacto spatio, quod huic sorti adtributum est, in pristinam faciem revertuntur. (3) populis istis deus Mars est: pro simulacris enses coluntur: homines victimas habent, ossibus adolent ignes focorum. Geloni ad hos proximant, de hostium cutibus et sibi indumenta faciunt et equis suis tegmina. Gelonis Agathyrsi conlimitantur, caerulo picti, fucatis in caerulum crinibus, nec hoc sine differentia: nam quanto quis anteit, tanto propensiore nota tinguitur, ut sit indicium humilitatis minus pingi.

(4). Post Anthropophagi, quibus execrandi cibi sunt humana viscera ²⁾: quem morem impiae gentis adiacentium terrarum prodit tristissima solitudo, quas ob nefarium ritum finitimae nationes profugae reliquerunt, ea causa est quod usque ad mare quod Tabin vocant per longitudinem eius orae quae aestivo orienti obiacet, sine homine terra sit et immensa deserta, quoad perveniatur ad Seras ³⁾. (5) Chalybes et Dahae in parte Asiaticae Scythiae crudelitate ab inmanissimis nihil discrepant. at Albani in ora agentes, qui posteros se Iasonis credi volunt, albo crine nascuntur, canitiem habent auspiciam capillorum: ergo capitis color genti nomen dedit, glauca oculis inest pupula: ideo nocte plus quam die cernunt ⁴⁾.

(6) Apud hos populos nati canes feris anteponuntur, frangunt tauros, leones premunt, detinent quicquid obiectum est: ex quibus causis meruerunt etiam annalibus

Въ землѣ Невровъ беретъ начало рѣка Борисеенъ, въ которой *водятся* очень вкусныя рыбы, въ которыхъ вовсе нѣтъ костей, а только очень вѣжные хрящи. А Невры, какъ намъ извѣстно, въ опредѣленныя времена превращаются въ волковъ и затѣмъ по истеченіи срока, который положенъ для этого жребія, принимаютъ прежній видъ. У этихъ народовъ богомъ *считается* Марсъ; вмѣсто кумировъ чтутся мечи; людей они приносятъ въ жертву; огни на очагахъ поддерживаютъ костями. Ближайшіе ихъ сосѣди — Гелоны. Они изъ кожъ *убитыхъ* враговъ выдѣлываютъ какъ одежды для себя, такъ и чавраки для своихъ коней. Съ Гелонами граничатъ Агаеирсы, разрисованныя синей краской и съ выкрашенными въ снѣгій *цвѣтъ* волосами, притомъ не безъ различія: чѣмъ кто знатнѣе, тѣмъ гуще онъ красится, такъ что менѣе *чуждая* окраска служитъ знакомъ низкаго происхожденія.

Затѣмъ *слѣдуютъ* Антропофаги (Людоѣды), для которыхъ человѣческія внутренности служатъ отвратительной пищей. Этотъ обычай нечестиваго народа выдаетъ печальное безлюдье прилежащихъ земель, которыя покинули сосѣдніе народы, бѣжавшіе изъ-за *этого* гнуснаго обычая. Въ этомъ *заключается* причина того, что до самаго моря, называемаго Табисъ, по *всей* длинѣ побережья, обращеннаго къ лѣтнему востоку, лежатъ безлюдныя земли и обширнѣйшія пустыни, пока не придетъ къ Серамъ. Халпы и Даги въ азіатской части Скиѣи своей кровожадностью нисколько не отличаются отъ самыхъ дикихъ *народовъ*. Албанцы, живущіе на берегу и считающіе себя потомками Іасона, рождаются съ бѣлыми волосами, и сѣдину ихъ считаютъ добрымъ знаменіемъ; такимъ образомъ *цвѣтъ* головы далъ имя народу. Въ глазахъ *у нихъ* сѣрый зрачокъ; поэтому они ночью видятъ лучше, чѣмъ днемъ.

Собаки у этихъ народовъ выступаютъ противъ дикихъ звѣрей, одолеваятъ быковъ, побѣждаютъ львовъ и удерживаютъ *зубами* все, что имъ попадется; по этимъ

V. 5 «statis] *Salm. ex Mela: Neuris statum tempus est; aestatis libri, etiam Dic.*» M.

1) Cf. Plin. IV, 88; Mela II, 1, 6 sq. 2) Cf. Plin. VI, 58 (supra, p. 185). 3) Cf. cap. 50, 1. 4) Cf. Plin. VI, 38 (supra, p. 184); VII, 12 (p. 186).

tradi. (7) legimus petenti Indiam Alexandro a rege Albaniae duos missos, quorum alter sues sibi et ursos oblatos usque eo spreuit, ut offensus degeneri praeda ignavo similis diu accubaret: quem per ignorantiam velut inertem Alexander extingui imperavit. alter vero monitu eorum qui donum prosecuti fuerant leonem missum necavit: mox viso elephanto notabiliter exultans, beluam primum astu fatigavit, deinde cum summo spectantium horrore terrae adflixit¹). hoc genus canes crescunt ad formam amplissimam, terrificis latratibus ultra rugitus insonantes...

причинамъ они заслужили даже упоминанія въ лѣтописяхъ. Мы читали, что двѣ *такія собаки* были посланы царемъ Албанскимъ Александру во время похода *ею* на Индію. Одна изъ нихъ съ такимъ презрѣніемъ отнеслась къ выпущеннымъ на нее кабанамъ и медвѣдямъ, что, обиженная недостойной *ея* добычей, долго лежала съ лѣнивымъ видомъ. Александръ, не понимая, *съ чѣмъ дѣло*, приказалъ убить ее, какъ негодную. Другая умертвила льва, выпущеннаго *на нее* по совѣту тѣхъ, которые привезли ее въ даръ *царю*. Затѣмъ, увидѣвъ слона, она стала дѣлать огромные прыжки, сначала утомила животное хитрыми увертками и затѣмъ повалила на землю къ величайшему ужасу зрителей. Эта порода собакъ достигаетъ огромныхъ размѣровъ и своимъ страшнымъ лаемъ заглушаетъ *даже ревъ быковъ*...

15, 13. Inter Anthropophagos in Asiatica parte numerantur Essedones qui et ipsi nefandis funestantur inter se cibus. Essedonum mos est parentum funera prosequi cantibus et proximorum corrogatis coetibus corpora ipsa dentibus lancinare ac pecudum mixta carnibus dapes facere: capitum etiam ossa auro incincta in poculorum tradere ministerium.

Среди Антропофаговъ въ азиатской части числятся Есседоны, которые также оскверняются гнусною пищею. У Есседоновъ есть обычай сопровождать погребеніе родителей пѣснями и, созвавъ собранія ближайшихъ *родственниковъ*, разрывать зубами самыя трупы *умершихъ* и, смѣшавъ ихъ съ мясомъ домашнего скота, устраивать пиршества, а кромѣ того обдѣлывать въ золото кости череповъ и употреблять ихъ въ качествѣ чашъ для питья.

(14) Scythotauri pro hostiis caedunt advenas. Nomades pabula secuntur. Georgi in Europa siti agros exercent. Asiae perinde in Europa siti neque mirantur aliena neque sua diligunt. Satarchae usu auri argentique damnato in aeternum se a publica avaritia vindicarunt²). (15) Scytharum interius habitantium asperior ritus est: specus incolunt: pocula non ut Essedones, sed de inimicorum capitibus moluntur: amant proelia: interemptorum cruorem e vulneribus ipsis bibunt: numero caedium honor crescit, quarum expertem esse apud eos probrum est: (16) haustu mutui san-

Скиотавры рѣжутъ пришельцевъ для жертвоприношенія. Номады переходятъ на *разныя* пастбища. Георги, живущіе въ Европѣ, занимаются земледѣліемъ. Аксиаки, также живущіе въ Европѣ, не завидуютъ чужому и не дѣлать своего. Сатархи, осудивъ употребленіе золота и серебра, навсегда освободили себя отъ общественной жадности. У Скиотовъ, живущихъ далѣе внутрь *страны*, образъ жизни болѣе суровый: они живутъ въ пещерахъ; чаши выдѣлываютъ не такъ, какъ Есседоны, а изъ череповъ враговъ; любить битвы; кровь убитыхъ пьютъ изъ са-

V. 26. «asiatae] HSP, asyatae A, a. siatae L, asiatae G; Asiatae Melae lib. Vat. ut libri Pliniani 4, 82; Asiatae Salmasius; cf. Παισιχης Ptol. 8, 5, 11 et Ἀξιχης Ptol. 8, 5, 18. 3, 10, 14». Mommsen.

1) Cf. Plin. VIII, 149, 150 (supra, p. 189).

2) Cf. Mela II, 1, 10 sq. (supra, p. 122).

guinis foedus sanciant non suo tantum more, sed Medorum quoque usurpata disciplina... (17) Colchorum urbem Dioscuriadem Amphitus et Cercius aurigae Castoris et Pollucis condiderunt¹⁾, a quibus Heniochorum gens exorta est.

15, 18. Ultra Sauromatas in Asia sitos, qui Mithridati latebram et quibus originem Medi dederunt, confines sunt Thali his nationibus quas ab oriente contingunt Caspii maris fauces²⁾: quae fauces mirum in modum maciantur imbribus, crescunt aestibus. (19) Heniochorum montes Araxen, Moschorum Phasidem fundunt, sed Araxes brevibus intervallis ab Euphratis ortu caput tollit ac deinde in Caspium fertur mare. (20) Arimaspi circa Gesclithron positi uniochla gens est.³⁾ ultra hos et Riphaeum iugum regio est assiduis obsessa nivibus: Pterophoron dicunt, quippe casus continuantium pruinarum quiddam ibi exprimit simile pinnarum. (21) damnata pars mundi et a rerum natura in nubem aeternae caliginis mersa ipsisque prorsus aquilonis conceptaculis rigentissima, sola terrarum non novit vices temporum nec de caelo aliud accipit quam hiemem sempiternam⁴⁾.

15, 22. In Asiatica Scythia terrae sunt locupletes, inhabitabiles tamen: nam cum auro et gemmis affluent, grypes tenent universa, alites ferocissimi et ultra omnem rabiem saevientes. quorum inmanitate obistente ad venas divites accessus rarus est: quippe visos discernunt, velut geniti ad plectendam avaritiae temeritatem⁵⁾. (23) Arimaspi cum his dimicant ut intercipient lapides, quorum non aspernabimur persequi qualitatem. smaragdis hic locus

мнѣхъ ранѣ; съ числомъ убійствъ увеличивается слава, а быть свободнымъ отъ нихъ [т. е. никого не убить] у нихъ считается позоромъ. Договоры они освящаютъ взаимнымъ высасываніемъ крови, не по своему только обычаю, но и по заимствованному у Мидянъ ученію... (17) Колхидскій городъ Діоскуриаду основали возницы Кастора и Поллукса Амфитъ и Беркій, отъ которыхъ произошло племя Иніоховъ.

За живущими въ Азіи Савроматами, которые дали убѣжище Мидриадату и происходятъ отъ Мидянъ, Фалы граничатъ съ тѣми племенами, которыя на востокъ достигаютъ устьевъ Каспійскаго моря; эти устья удивительнымъ образомъ бѣднѣютъ водою при дождяхъ и наполняются ею при жарахъ. Иніохскія горы наливаютъ Араксъ, а Мосхійскія—Фасидъ; Араксъ беретъ начало на небольшомъ разстояніи отъ истоковъ Евфрата и затѣмъ течетъ въ Каспійское море. Аримаспы, живущіе около Гесклиэра, суть одноглазое племя. За ними и хребтомъ Рифейскимъ есть страна, покрытая вѣчными снѣгами. Ее называютъ Птерофоромъ (Пероносною), потому что тамъ постоянно падающій снѣгъ представляетъ собою что-то похожее на перья. Это—осужденная часть свѣта, погруженная природою въ тучу вѣчнаго мрака и совершенно оцѣпенѣвшая отъ самыхъ вмѣстности Аввилона: единственная земля, которая не знаетъ смѣны времени года и ничею другого не получаетъ отъ неба, кромѣ постоянной зимы.

Въ Азіатской Скиѣи есть земли богатныя, но необитаемыя: онѣ изобилуютъ золотомъ и дорогими камнями, но всѣмъ тамъ владѣютъ грипы, весьма свирѣпыя и доходящія до крайняго бѣшенства птицы; вслѣдствіе ихъ свирѣпости доступъ къ богатымъ жиламъ рѣдокъ: онѣ растерзываютъ всѣхъ, кого увидятъ, какъ бы рожденные для наказанія безразсудной жадности. Съ ними сражаются Аримаспы, чтобы добыть камней, которыхъ качества мы не

V. 4. «Amphitus Plinio quique ex eo pendunt, Amphistratus Strab. 11, 2, 12 p. 496 et Eust. ad Dion. 680 et Iust. 42, 3, 3». || Ibid. cercius] L cum Ammiano... telchius Plinii codices, frudius vel frandius Iustini, Πέλας Strabo et Eustathius. || V. 17. gesclithron (γῆς χλεῖθρον) Salmasius cum Plinii ed. Dalecampiana (geolithron, gensclitheron, gensclithon etc. libri).

1) Cf. Plin. IV, 16 (supra, p. 179).

2) Cf. Plin. VI, 17, 19 (ibid.).

3) Cf. Plin. VII, 10

(supra, p. 186).

4) Cf. Plin. IV, 88 (supra, p. 173).

5) Cf. Plin. VII, 10.

patria est, quibus tertiam inter lapides dignitatem Theophrastus dedit: nam licet sint et Aegyptii et Chalcedonii et Medici et Laconici, praecipuus est honor Scythicis...¹⁾

(28) et cyaneus e Scythia est, optimus si caerulo coruscabit...²⁾ (29) istic et crystallus, quem licet pars maior Europae et particula Asiae subministret, pretiosissimum tamen Scythia edit...³⁾

16, 1. Fabulae erant Hyperborei et rumor irritus, si quae illinc ad hos usque fluxerunt, temere forent credita: sed cum probissimi auctores et satis vero idonei sententias pares faciant, nullus falsum reformidet. de Hyperboreis rem loquemur. incolunt pone Pterophoron, quem ultra aquilonem acceperimus iacere. (2) gens beatissima. eam Asiae quidam magis quam Europae dederunt. alii statuunt mediam inter utrumque solem, antipodum occidentem et nostrum renascentem: quod aspernatur ratio, tam vasto mari duos orbis interfuerunt. sunt igitur in Europa. (3) apud quos mundi cardines esse credunt et extremos siderum ambitus, semestrem lucem, aversum una tantum die solem: quamquam existant qui putent non cotidie ibi solem ut nobis, sed vernali aequinoctio exoriri, autumnali occidere: ita sex mensibus infinitum diem, sex aliis continuam esse noctem. de caelo magna clementia: aerae spirant salubriter: nihil noxium flatus habent. domus sunt nemora vel luci; in diem victum arbores subministrant. (4) discordiam nesciunt: aegritudine non inquietantur; ad innocentiam omnibus aequale votum. mortem accersunt et voluntario interitu castigant obeundi tarditatem: (5) quos satietas vitae tenet, epulati delibutique de rupe nota praecipitem casum in maria destinant: hoc sepulturae genus optimum arbitrantur. (6) aiunt etiam solitos per virgines probatissimas primitiva frugum Apollini Delio missitare: verum haec quoniam perfidia hospitem non inliba-

премнемъ описать. Эта мѣстность — родина смарагдовъ, которымъ Теофрастъ далъ третье мѣсто по достоинству между камнями. Хотя есть *смарагды* и египетскіе, и халкидонскіе, и мидійскіе, и лаконскіе, но въ особенной чести скинскіе...

И лазурный камень также *происходитъ* изъ Скинѣи; онъ считается самымъ лучшимъ, если отливаеъ голубымъ... Здѣсь и *горный* хрусталь, который, правда, добывается въ большей части Европы и небольшой части Азіи, но самый цѣнный доставляетъ Скинѣи...

Объ Ипербореяхъ ходили басни и ложные слухи, такъ что напрасно было бы вѣрить тому, что достигало оттуда до насъ; но когда вполне честные и достаточно достовѣрные писатели сообщаютъ одинаковыя свѣдѣнія, никто не долженъ бояться лжи. *Итакъ*, мы сообщимъ объ Ипербореяхъ; живутъ они за «Переносною» страню, которая, какъ мы знаемъ, лежитъ по ту сторону Аввилона. Это — блаженнѣйшій народъ; нѣкоторые относятъ его скорѣе къ Азіи, чѣмъ къ Европѣ; другіе полагаютъ, что онъ живетъ посрединѣ между двумя солнцами: антиподнымъ заходящимъ и нашимъ восходящимъ; но этого не допускаетъ разумъ, такъ какъ между двумя частями свѣта разлито столь обширное море; стало быть, они находятся въ Европѣ. Полагаютъ, что у нихъ находятся міровыя оси и крайніе обходы созвѣздій, шестимѣсячный свѣтъ и заходящее на одинъ только день солнце; хотя нѣкоторые думаютъ, что тамъ солнце *восходитъ и заходитъ* не ежедневно, какъ у насъ, но въ весеннее равноденствіе восходитъ, а въ осеннее заходитъ: такимъ образомъ *въ теченіе* шести мѣсяцевъ продолжается безконечный день, а въ другіе шесть — постоянная ночь. Климатъ тамъ очень мягкій, вѣтры дуютъ цѣлбно: *изъ* дуновеніе не имѣетъ ничего вреднаго; жилищами служатъ лѣса или рощи, ежедневную пищу доставляютъ деревья. *Жители* не знаютъ раздоровъ, не тревожатся скорбью, у всѣхъ одинаковій обѣтъ не-

V. 17: «gens beatissima, quod in orationis tenorem non recte receptum est, remansit ex iis quae proxime praecedunt apud Plinium 4, 90: hoc genus sepulturae beatissimum». Mommsen.

1) Sequitur descriptio smaragdi. Cf. Plin. XXXVII, 65 (supra, p. 199). 2) Cf. Plin. XXXVII, 119 (supra, p. 200). 3) Sequitur descriptio crystalli. Cf. Plin. XXXVII, 23.

tae revenissent, devotionis quam peregre prosequabantur pontificium mox intra fines suos receperunt¹⁾.

17, 1. Altera in Asia gens est ad initium orientis aestivi, ubi deficiunt Riphaeorum montium iuga. Hyperboreis similes dicunt Arimphaeos. et ipsi gaudent frondentibus arbustorum: bacas edunt. iuxta viros et feminas taedet crinium; uterque sexus comas tondent. amant quietem, non amant laedere. (2) sacri habentur attrerarique eos etiam a ferocissimis nationibus nefas ducitur. quicumque periculum a suis metuit, si ad Arimphaeos transfugerit tutus est, velut asylo tegatur. (4) ultra hos Cimmerii et gens Amazonum porrecta ad Caspium mare, quod dilapsum per Asiaticae plagae terga Scythicum inrumpit Oceanum²⁾.

19, 1. ...Ante Borysthenem Achillis insula est cum aede sacra, quam aedem nulla ingreditur ales: et quae forte advolaverit, raptim fugam properat³⁾. (2) Oceanum septentrionalem ex ea parte, qua a Propanisso amne Scythia adluitur, Hecataeus Amalcium appellat, quod gentis illius lingua significat congelatum. Philemon a Cimbris ad promunturium Rubeas Morimarumam dicit vocari, hoc est mortuum mare: ultra Rubeas quicquid est Cronium nominat⁴⁾.

винности. Они призываютъ смерть и исправляютъ ея запоздалость добровольной гибелью: если кто пресытится жизнью, тѣ, угостившись яствами и питіями, стремясь бросаются въ море съ известной скалы: такой родъ погребенія они считаютъ наилучшимъ. Говорятъ еще, что они имѣли обычай посылать Аполлону Дилосскому начатки плодовъ съ наиболѣе чтимыми дѣвницами; но такъ какъ онѣ, вслѣдствіе вѣроломства гостеприимцевъ, не возвращались нерастлѣнными, то они скоро ограничились своими предѣлами исполненіе обѣта, который совершали на чужбинѣ.

Есть другое племя въ Азіи у начала лѣтнаго востока, гдѣ кончаются хребты Рифейскихъ горъ. Говорятъ, что Аримфей подобенъ Иперборцамъ. Они также наслаждаются зеленою кустарниковъ и питаются ягодами. Какъ мужчины, такъ и женщины не любятъ длинныхъ волосъ: оба пола коротко стригутъ волосы. Они любятъ покой, не любятъ вредить другимъ. Они считаются священными и трогать ихъ даже у самыхъ свирѣпыхъ народностей признается грѣхомъ. Всякій, кто боится опасности у своихъ, — безопасенъ, если перебѣжитъ къ Аримфеямъ, какъ бы укрытый въ священномъ убѣжищѣ. За ними живутъ Киммерійцы и племя Амазонокъ, простирающееся до Каспійскаго моря, которое, разлившись въ тылу Азіатской земли, изливается въ Скиѣскій океанъ.

...Передъ Бориссееномъ есть островъ Ахилла съ священнымъ храмомъ, въ который не залетаетъ ни одна птица; а которая случайно залетитъ, немедленно удаляется. Сѣверный океанъ въ той части, которою омывается Скиѣя отъ рѣки Пропанисса, Елатей называетъ Амалкійскимъ, что на языкѣ туземцевъ означаетъ замерзшій. Филемонъ говоритъ, что *этотъ океанъ* отъ земли Кимировъ до мыса Рубея зовется Моримаруса, т. е. Мертвое море, а всю часть ея, которая находится за Рубеемъ, онъ называетъ Кроновымъ моремъ.

1) Cf. Plin. IV, 89—91 (supra, p. 174). Plin. IV, 98 et X, 78 (supra, p. 175 et 191).

2) Cf. Plin. IV, 84—86 (supra, p. 183).

3) Cf.

4) Cf. Plin. IV, 94, 95 (supra, p. 176).

3. Mare autem Caspium ex altero Ponti latere ultra Massagetas et Apalaeos Scythas esse in Asiatica plaga dulce Alexandro Magno probatum est, mox Pompeio Magno, qui bello Mithridatico, sicut commilito eius Varro tradit, ipsis haustibus periclitari fidem voluit. (4) id evenire produnt e numero fluminum, quorum tanta copia ibi confluit, ut naturam maris vertant. non omiserim quod per idem tempus eidem Magno licuit ex India diebus octo ad Bactros usque Dalierum flumen, quo influit Oxum amnem, pervenire, deinde mare Caspium, inde per Caspium ad Cyri amnis penetrare fluentum, qui Armeniae et Hiberiae fines interluit. (5) itaque a Cyro diebus non amplius quinque itinere terreno subvectis navibus ad alveum Phasidis pertendit: per cuius excursus in Pontum usque Indos advehi liquido probatum est¹⁾. (6) auctor est Xenophon Lampsacenus a litore Scytharum in insulam Abalciam triduo navigari: eius magnitudinem immensam et paene similem continenti: nec longe Oaeones separari, quos qui habitent vivant ovis avium marinarum et avenis vulgo nascentibus: (7) perinde alias propter constitutas aequae insulas, quarum Hippopodes indigenae humana usque ad vestigium forma in equinos pedes desinunt: (8) esse et Phaneriorum, quorum aures adeo in effusam magnitudinem dilatentur, ut reliqua viscerum illis contegant nec amiculum aliud sit quam ut membra membranis aurium vestiant²⁾.

9. Antequam digrediamur a Scythia, religio est praeterire, quaenam peculiare sint ferae Scythiae. cervi plurimi in hac terra: igitur cervos persequemur. mares generis huiusce cum statum tempus venerem incitavit, saeviant rabie libidinis. (10) feminae licet prius conserantur, non

Каспійское море съ другой стороны Понта за Массагетами и Скиеами-Апалаеми въ Азіатской землѣ отличается прѣсною водою; это испытано Александромъ Великимъ, а затѣмъ Помпеемъ Великимъ, который во время Митридатовской войны, какъ передаетъ его сослуживецъ Варронъ, пожелалъ лично [досл. самими глотками] удостовѣриться *въ этомъ*. Полагаютъ, что это происходитъ отъ *большого* числа рѣкъ, которыя изливаются туда въ такомъ количествѣ, что измѣняютъ природныя свойства моря. Не умолчу, что въ то же время тому же Великому удалось въ 8 дней пройти изъ Индіи въ Бактрію до рѣки Даліера, гдѣ она впадаетъ въ р. Оксъ, затѣмъ къ Каспійскому морю, а оттуда черезъ Каспій проникнуть къ теченію р. Кира, которая течетъ по границѣ Арменіи и Иверіи. Отъ Кира онъ не болѣе какъ въ 5 дней прибылъ къ руслу Фасида сухимъ путемъ, волоча съ собою суда. Его походами доказано, что въ Понту *можно* проѣхать изъ Индіи по водѣ. Ксенофонтъ Лампсакскій свидѣтельствуетъ, что отъ Скиискаго побережья три дня морскаго пути до острова Абалкіи; островъ этотъ — огромной величины и почти похожъ на материкъ; недалеко отдѣлены Оеоны, жители которыхъ питаются янцами морскихъ птицъ и дико растущими злаками; далѣе другіе, одинаково расположенные острова, туземные *жители* которыхъ Иппоподы (Коневогіе), у которыхъ человѣкоподобныя до слѣда тѣла оканчиваются лошадиными ногами. Есть и *острова* Фанесіевы, у которыхъ уши расширяются до такой огромной величины, что они закрываютъ ими все остальное тѣло и не имѣютъ другой одежды, кромѣ того, что одѣваютъ члены кожей ушей.

Прежде чѣмъ разстаться со Скиеіей, было бы грѣшно обойти *молчаніемъ*, какія животныя свойственны Скиеіи. Въ этой землѣ *водятся* въ огромномъ количествѣ олени; итакъ, займемся оленями. Самцы этой породы при наступленіи опредѣленнаго времени течья, бываютъ очень буйны

V. 12: Scripturae varietatem ignoti nominis *Dalierum* v. in ed. Momms. Cf. Plin. 6, 52: in Bactros VII diebus ex India perveniri ad lacrum flumen quod in Oxum influat. «*Scriptis sine Solinus usque ad alterum flumen quod?*» Mommsen.

1) Cf. Plin. VI, 50—52 (supra, p. 185).

2) Cf. Plin. IV, 95 (supra, p. 176).

concupiunt ante Arcturi sidus. nec qualibet partus suos educant. teneros studio occultant et absconditos inter profunda fruticum vel herbarum pedum verbere castigant ad latendum. (11) cum maturuit ad fugam robur, exercitio docent cursus et adsuescunt salire per abrupta. acceptis canum latratibus secundo vento vias dirigunt, ut odor cum ipsis recedat. mirantur sibilum fistularum: rectis auribus acutissime audiunt, submissis nihil stupent omnia: propterea facilius obvios se praebent sagittantibus. (12) si maria tranent, non aspectu petunt litora, sed olfactu: infirmos ponunt in ultimo et lassorum capita clunibus per vias sustinent. e cornibus quod dextrum fuerit efficacius est ad medellam: (13) si fugare angues gestias, utrum velis ures, quae ustrina praeterea nidore vitium aperit ac detegit, si cui inest morbus comitialis. pro aetate ramos augment. id incrementum in sexennes perseverat: deinceps numerosiora non possunt fieri cornua, possunt crassiora: (14) quae quidem castratis numquam crescunt, nec tamen decidunt. (15) dentes monstrant senectutem, cum aut pauci inveniuntur aut nulli. serpentem hauriunt et spiritu narium extrahunt de lateribus cavernarum. dictamnum ipsi prodiderunt, dum eo pasti excutiunt accepta tela. (16) herbam quoque quam cinarem vocant contra noxia edunt gramina. adversus venena mirificum est innulei coagulum occisi in matris suae utero. patuit numquam eos febrescere, quam ob causam confecta ex medullis eorum unguina sedant calores hominum languentium. (17) legimus plurimos matutinis diebus cervinam carnem degustare solitos sine febribus longaevos fuisse; quod demum proderit si uno vulnere fuerint interempti. ad dinoscendam vivacitatem Alexander Magnus torques plurimis cervis innexuit, qui post annum centesimum capti necdum senii indicium praeferebant¹⁾.

отъ полового возбужденія. Самки, хотя бы были оплодотворены раньше, не начинают до звѣзды Аретура. Дѣтенышей заботливо воспитываютъ. Маленькихъ старательно прячутъ и, скрывъ въ густыхъ кустарникахъ или въ травѣ, ударами ногъ побуждаютъ прятаться. Когда сила ихъ окрѣпнетъ для бѣгання, они упражняютъ ихъ въ бѣгъ и приучаютъ прыгать черезъ крuchi. Услышавъ собачій лай, направляютъ бѣгъ по вѣтру, чтобы запахъ удалялся вмѣстѣ съ ними. Любятъ свистъ флейтъ; съ поднятыми ушами слышатъ отлично, съ опущенными — ничего не слышатъ. Отличаются любопытствомъ ко всему; поэтому легко идутъ на встрѣчу охотникамъ. Переплывая моря, ищутъ берега не зрѣніемъ, а обоняніемъ; слабыхъ помѣщаютъ сзади и попеременно поддерживаютъ на крупахъ головы утомленныхъ. Изъ роговъ тотъ, который былъ правымъ, дѣйствительнѣе въ качествѣ лѣкарства. Если желаешь прогнать змѣй, сожги любой *рогъ*; это жженіе, кромѣ того, своимъ смрадомъ открываетъ порокъ, если у кого есть паучая болѣзнь. Число вѣтвей на *рогахъ* увеличивается съ лѣтами; это увеличеніе продолжается до 6 лѣтъ; послѣ того рога не могутъ быть вѣтвистѣе, по могутъ *быть* толще. У холощенныхъ *самцовъ* рога никогда не растутъ, но и не опадаютъ. Зубы показываютъ старость, когда ихъ мало, или совсѣмъ нѣтъ. Они ѣдятъ змѣй и дыханіемъ ноздрей извлекаютъ ихъ изъ глубокихъ норъ. Они сами выдали яседецъ, такъ какъ, поѣвъ его, выбрасываютъ полученные стрѣлы. Кромѣ того, они ѣдятъ противъ вредныхъ растеній траву, называемую *cinaris*. Противъ ядовъ удивительно полезно творожистое вещество плода, убитаго въ утробѣ матери. Было открыто, что они никогда не страдаютъ лихорадкой, и по этой причинѣ мази, составленныя изъ ихъ мозговъ, умѣряютъ жаръ больныхъ людей. Мы читали, что очень многіе люди, имѣвшіе привычку по утрамъ ѣсть оленію, были долголѣтны безъ лихорадокъ; но это помогаетъ только въ *такомъ случаѣ*, если оленя погибли отъ одной раны. Для опредѣленія живучести Александръ Великій на-

1) Cf. Plin. VIII, 112—119.

(19) Eadem paene specie sunt quos tragelaphos dicunt, sed non alibi quam circa Phasidem apparent: tantum quod illi villosos habent armos et menta promissis hirta barbis ¹⁾.

20. Mons Saevo ipse ingens nec Rhiphaeis minor collibus initium Germaniae facit. Inguaeones tenent, a quibus primis post Scythas nomen Germanicum consurgit ²⁾. (2) dives virum terra, frequens populis numerosis et inmanibus. extenditur inter Herynium saltum et rupes Sarmatarum. ubi incipit Danuvio, ubi desinit Rheno perfunditur. ³⁾ de internis eius partibus Alba Guthalus Vistla amnes latissimi praecipitant in Oceanum ⁴⁾....

20, 4. in hoc tractu sane et in omni septentrionis plaga visontes frequentissimi, qui bovis feri similes, saetosi colla, iubas horridi, ultra tauros pernicitate, capti adsuescere manu nesciunt. (5) sunt et uri, quos inperitum vulgus vocant bubalos, cum bubali paene ad cervinam faciem in Africa procreantur. ⁵⁾ istis porro quos uros dicimus taurina cornua in tantum modum protenduntur, ut dempta ob insignem capacitatem inter regias mensas potuum gerula fiant ⁶⁾. (6) est et alce mulis comparanda, adeo propenso labro superiore, ut nisi recedens in posteriora vestigia pasci non queat.... ⁷⁾ (8) de germanicis insulis Gangavia maxima est, sed nihil in ea magnum praeter ipsam. Nam Glaesaria dat crystallum, dat et sucinum: quod sucinum Germani gentiliter vocant glaesum. (9) qualitas materiae istius summatim antea, Germanico autem Caesare omnes Germaniae oras scrutante conperta: arbor est pinei generis, cuius mediale autumni tempore sucino lacrimat. sucum esse arboris de nominis capessas qualitate: pinum vero, unde sit gignitum, si usseris, odor indicabit. pretium operae est scire longius, ne Padanae silvae

дѣль ошейники на множество оленей, которые, будучи пойманы чрезъ сто лѣтъ, еще не обнаруживали признаковъ старости.

Почти такой же видъ имѣютъ такъ называемые трагелафы (козлы-олени), но они нигдѣ не водятся, кромѣ какъ по Фасиду; они имѣютъ только косматя лопатки и длинныя бороды.

Гора Сэво, также огромная и не меньшая Рифейскихъ горъ, составляетъ начало Германіи. Ее занимаютъ Ингвэоны, отъ которыхъ первыхъ послѣ Скнеовъ начинается имя Германцевъ. Земля эта богата населеніемъ, изобилуетъ многочисленными и свирѣпыми народами. Простирается она между Германскимъ лѣсомъ и Сарматскими скалами. Въ началѣ орошается Данувіемъ, а въ концѣ—Рейномъ. Изъ внутреннихъ ея частей текутъ въ Океанъ очень широкія рѣки Альба, Гуэалъ и Вистла....

Въ этой мѣстности и во всей сѣверной странѣ въ изобиліи водятся визонты (зубры); они похожи на дикаго быка, со щетинистой шеей, съ торчащей гривой, проворствомъ *движеній* превосходятъ быковъ, пойманные не могутъ быть приручены. Есть и уры (туры), которыхъ невѣжественная чернь зоветъ буйволами, тогда какъ буйволы, видомъ почти схожіе съ оленями, водятся въ Африкѣ. У этихъ *животныхъ*, которыхъ мы называемъ урами, бычачьи рога вырастаютъ до такой длины, что, будучи сняты, ради *своей* значительной емкости употребляются въ качествѣ сосудовъ для питья за царскими столами. Есть и лось, котораго можно сравнить съ мулами, съ такой отвислой верхней губой, что не можетъ пасться иначе, какъ отступая назадъ по своимъ слѣдамъ... Изъ германскихъ острововъ самый большой—Гангавія, но на немъ нѣтъ ничего великаго, кромѣ *его* самого. За то Глэсарія производитъ кристаллъ и янтарь, который Германцы на своемъ языкѣ называютъ glaesum. Качества этого продукта раньше *были известны только* въ общихъ чертахъ, а *нынѣ* узнаны *полнѣе*

1) Cf. Plin. VIII, 120 (supra, p. 188). 2) Cf. Plin. IV, 96 (supra, p. 176). 3) Cf. Plin. IV, 80 (supra, p. 171). 4) Cf. Plin. IV, 100 (supra, p. 176). 5) Cf. Plin. VIII, 88 (supra, p. 187). 6) Cf. Plin. XI, 126: Urorum cornibus barbari septentrionales potant, urnisque bina capitis unius cornua implent. 7) Cf. Plin. VIII, 40.

credantur lapidem flevisse. (10) hanc speciem in Illyricum barbari intulerunt: quae cum per Pannonica commercia usu ad Transpadanos homines foret devoluta, quod ibi primum nostri viderant, ibi etiam natam putaverunt... (12) rude primum nascitur et corticosum, deinde incoctum adipe lactentis suis expolitur ad quem videmus nitorem. (13) pro facie habet nomina: melleum dicitur et Falernum, utrumque de similitudine aut vini aut utique mellis. in aperto est quod rapiat folia, quod trahat paleas: quod vero medeatur multis vitalium incommodis, medentium docuit disciplina. India habet sucinum, sed Germania plurimum optimumque...¹⁾

при изслѣдованіи Германікомъ Цезаремъ всѣхъ побережій Германіи: есть дерево изъ породы сосенъ, сердцевина котораго въ осеннее время слезится янтареиъ. Что это древесный сокъ, можно заключить изъ самаго названія (sucinum); а если зажжешь его, то запахъ покажетъ, что онъ происходитъ изъ сосны. Стоить познаться съ нимъ и дальше, чтобы не вѣрили, что Паданейскіе лѣса плакали камнями. Этотъ видъ варвары ввезли въ Иллирикъ; и когда онъ, благодаря Паннонскимъ торговымъ сношеніямъ, дошелъ до Транспаданцевъ, то наши, впервые увидѣвъ его тамъ, подумали, что онъ тамъ и добывается... Добывается онъ въ грубомъ видѣ, покрытый корою, затѣмъ варится въ салѣ молочной свиньи и полируется до того блеска, который мы видимъ. Онъ имѣетъ названія соотвѣтственно вѣду: называется медовымъ и фалернскимъ, то и другое по сходству или съ виномъ, или съ медомъ. Извѣстно, что онъ увлекаетъ за собою листья и притягиваетъ соломинки; а что онъ излѣчиваетъ многія тѣлесныя разстройства, это доказала врачебная наука. Индія также имѣетъ янтарь, но Германія доставляетъ его въ очень большомъ количествѣ и прекраснаго качества...

23, 15... Propontis Europam Asiamque discriminans ad Maeotidem pervenit...

23, 16... [Pontus dicitur] a moribus accolarum Euxinus, Axinus ante appellatus...²⁾

23, 17. Oras extimas Oceanus amplectitur, qui a litoribus suis Arabicus Persicus Indicus Eous Sericus Hyrcanus Caspius Scythicus Germanicus Gallicus Atlanticus Libycus Aegyptius dicitur...

...Пропонтида, раздѣляющая Европу и Азію, доходить до Маотиды...

...[Понть называется] отъ нравовъ прибрежныхъ жителей Евксинскимъ, а раньше назывался Аксинскимъ.

Крайнія побережья омываетъ Океанъ, который соотвѣтственно берегамъ называется Аравійскимъ, Персидскимъ, Индійскимъ, Восточнымъ, Серскимъ, Иранскимъ, Каспійскимъ, Скиѣскимъ, Германскимъ, Галльскимъ, Атлантическимъ, Ливійскимъ и Эгипетскимъ...

38, 11. Mons Taurus... modo intercluditur Phoenicio, modo Pontico sinu, interdum Caspio vel Hyrcano: quibus renitenti-

Гора Тавръ... замыкается съ одной стороны Финикійскимъ заливомъ, съ другой — Понтійскимъ, отчасти также Кас-

1) Cf. Plin. XXXVII, 42—51 (supra, p. 199).

2) Cf. Plin. VI, 1 (supra, p. 171).